

8' apris Jecker 10

1. la vache est laite
2. le lait
3. le béton
4. couler le lait
5. le vase où on met le lait pour faire la crème
6. la crème
7. écrémer
8. l'écrémoir
9. la barette cylindrique : la.
manivelle
10. le beurre
11. le beurre rance
12. fondre le beurre
13. le résidu
14. le beurre fondu
15. lait qui reste quand on fait le beurre
16. faire le fromage
17. la chaudière
18. le tour

Bnre	
lă văt] ā tră [tră]	dr.
lœ lă sē	dr.
lētō	dr.
kă lă ...	dr. lă lă
ēt y ē y dœ bō fō	ēt y ē y dœ lă d]ētāt [dœ lă
lă kră m̃	
ē kră m̃ă	dr.
ē kră m̃ăz	ē kră m̃ă
lă m năt, băt ră = machine à faire le beurre.	
bœr	dr.
" răs; sār ũs	
fō dr lœ bœr	dr.
rē xidn; ēt yœ măt	l'ēt yœ măt
lœ bœr [ă] fō jŭ	dr.
lœ ptī lă	bēt ũr
fēr lœ frō m̃ă dj	dr.
t]ă d t̃ər	t]ă d t̃ər
lœ twē	dr.

bherveng.

dr.

dr.

dr.

dr. böe lāsē

ēt yēy doe lāsē
djētāt [Frdh. Hornb.]

dr.

ēkrāmōz

dr.

dr.

lēt yōmāt

dr.

bētūr

dr.

tjādīar

dr.

Barre

Cherry

1. la présure
2. le bâton qui sert à briser le caillé
3. le lait se caille
4. le caillé
5. la forme
6. saler le fromage
7. petit lait
8. d'autres produits de laiterie

bà (bắ t ã r)

pá lăt (?)

sa trật)

trãtjî*

lä form

sá bǎ

bă t ư r

(pā lāt
ē t y m a n
t r ā t)

hässe på de

418

sả lả

9. la jument (cavale)
10. le poulain
11. l'âne
12. l'ânesse
13. le mulet

lă dj mǎ

hœ r ó l ē

 $h \dot{\varepsilon} n$

l enã s; anni: baî nesse

lỗ mũi

dr.

 dt

Dr.

dr.

milla

Chermy.

{ pā lāt
{ étyma^{er}
trāt)

hāsē pā; dr

dr.

sā lā

dr.

dr.

dr.

dr.

mū lā

esse

	Buru	cheve
1. la crinière	ba Kõm	Kõm
2. le crin	hœ Krĩ; pwã tjrã	pwãtj
3. le sabot de cheval	hœ sã bã	dr. tj
4. ferrer un cheval 3	foãrã t tjrã	dr.
5. le fer à cheval	hœ fto tjrã	dr.
6. la crotte ^m de cheval	hœ brũzẽ; Krõtẽ	brũzẽ
7. la selle	hã sẽl	sẽl
8. les rênes	hẽ dyĩd = enrouleur hẽ rẽn = à cheval	dyĩd brĩd
9. le harnais	hœ bwẽrẽ	dr.
10. le licou; licol	hœ lĩkõ	dr.
11. l'étrille	hẽtrẽy; lẽz ẽtrẽy	dr.
12. atteler les bœufs	ã bwẽrlẽ hẽ bũ	dr.

bheveniz

kõnn

p wä tʃvǎ

dr. tʃvǎ

dr.

dr.

bñz ẽ tʃvǎ

s ẽ l

dyĩd

brĩd

dr.

dr.

dr.

dr.

	Buru	Cher...
1. H. sans qu'ils tirent le char	ē fā ke tīrōēf hōē tji°	...tīr
2. le char	hōē tji°	dr
3. la brousse	hā bōh yuāt, m: bō yuāt	bōl
4. la civière	hā svīar°, swīar, cerf = sēr	trāi
5. entrayer un char	sērē hā mēka nīk	dr
6. la roue	hā nū°	dr.
7. le moyen	hōē bōtē	dr.
8. le rayon	hōē rē, lē rē	rē
9. le cercle	hōē swāχ	swā
10. câble [pour serrer le chargement d'une voiture]	1. ēn pī r tji° f wē 2. hā kōdj ā twē 3. hēz et ēh	pīr s f wē dr.
11. l'essieu	h ēji	dr.
12. le collier	hōē bwērē	
14. le joug	hōē djiū	dr.
15. le coussinet [pour protéger la tête des bœufs.]	hōē tyōē nā	

Cherenz.

--tiraſt-- dr.

dr.

bōlāt

trāte

dr

dr.

dr.

re

swāſ fwāmmā
pīrt)

~~swāmmā~~

dr.

dr.

1. la paire de breufs.
2. le foin
3. faire avancer les bêtes [pous-
ser les bêtes]
4. la brebis
5. le bélier
6. le mâle et la femelle
7. la brebis est en chaleur
8. l'agneau
f.
pl.
9. la laine
10. tondre les moutons
11. les forces
12. le berger
13. l'enclos [le parc]

femelle: rīā mā

lā pī
rīā mā
āt y
mā
bēt
hōē p
[en p
mā
brōē
lē n
tō d
fūā
bōwā
hōē

là pēr dōr bũ*

xt̃m

đt̃ỹđr hē bết

mốt̃ō

blũ

hōe pēr ă pēr hē mēr
[en parlant d'animal]
mốt̃ō & ă t̃j̃ă bũ

brōe bũ

hēn

tōđr hē mốt̃ō

fũ*

bwărdj̃t̃*

hōe t̃j̃ē pwă

Cherchez ou Buu

1. le bœuf de montagne lă rōt dā mōtō ^{est en la}
^{page 100}
^{de: probabl. chev.}
2. la chèvre tjiəv
3. la chèvre sans cornes kǎ brī
4. je veux l'attacher à un poteau yɛ rœ ătătjiə ə prē t
pōtō
5. pour qu'elle ne puisse courir pu kǎɛ nœ pǎɛ yœɛ pœ fūr
6. dans le pré ~~dō lǎpɛə~~ dē l prā
7. le bouc bōk
8. les crottes de chèvre gēgēɛ
9. le cabri kǎ brī
10. écorcher un cabri 3 ēkwēɛ tjiə t kǎ brī
11. les chèvres se cognent sœ bōkǎ
12. l'entrave
13. le porc pūə

1. le verrat

vwǎǎ

2. la truie

trũ

3. le cochon de lait

ptẽ pũ

4. le grinc

m wẽr

5. la soie de porc

lã sũ t pũ

6. le porc grogne

lõ pũ br̃y (grõsɔn)

7. le trit à porcs

l ẽ tã l ẽ pũ

8. l'auge à porcs

l'ãdj ẽ pũ

9. tuer un porc

t̃y wẽ t pũ

10. tuez-le

tũ t lõ

11. le lard

lõ lã

12. la couenne

lã Kwõn

13. le jambon

tjẽ lõ

14. le chien

lõ tjũ

chev!

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. les chiens | lê tʃt̚ |
| 2. la chienne | lâ ʃyɛ̃n |
| 3. le chien abrie
inf. | ... ă b ^w eyə
ă b ^w ɛ̃yɛ̃t̚ |
| 4. le museau | mwar dɪtʃt̚ |
| 5. ronger un os | rɔdʒt̚ t̚ n ɔ̃ |
| 6. lécher 3 | l ^w ăttʃt̚ |
| 7. flairer le lièvre | lœ tʃt̚ sã t̚ lɪ̃vɔ̃ |
| 8. exciter (un chien) 3 | ă l ^w ksɪ̃t̚ lœ tʃt̚ |
| 9. le chat | lœ tʃẵ |
| 10. le mason | tʃẵ |
| 11. la chasse | lâ tʃăt̚ |
| 12. rompre 3 | rɔ̃ rɔ̃ |
| 13. elle miaule
inf. | lœ tʃẵ mɥɛ̃l
mɥɛ̃lɛ̃ |

1. elle griffe
inf.

grĩf

2. la patte

bä pät

3. le lapin

bā pīt

4. la poule

djər ěn

5. le coq

bö pũlä

6. la poule [quand elle couve
ou quand elle a des poussins]

bä Kōvrās

7. glousser

ä plä se pũst

8. pondre

bä djər ěn Kōv sez ũxə

9. le poussin

pũst

10. la crête

lyätr

11. le bec

bāk

12. l'aile
pl.

l'äl

lez äh

13. la plume pl.

le pyöem

1. l'éperon
pl.
2. l'œuf
3. la coquille d'œuf
4. le jaune de l'œuf
5. le blanc de l'œuf.
6. le cocher
7. couvrir
8. éclore
9. le pontailleur
10. le juchoir
11. jucher

l'ēprō

l'ū*

krōtj d'ū*

lōe djān d'ū*

lōe byā d'ū*

gōtjā

Kōvāstī* (Kōvāstī*

pp. Kōvē

lōe pūstī a pātjī d'ā
djānī* [krōtj]

lā pētjāt

pōzā tjū lā pētjāt

8' aprē Jecker 10